## A GUIDE TO LEARNING

## HIRAGANA <br> AND

## KATAKANA

Kenneth G. Henshall with Tetsuo Takagaki


CHARLES E. TUTTLE COMPANY
Rutland, Vermont \& Tokyo, Japan

## A GUIDE TO LEARNING

## HIRAGANA <br> AND

## KATAKANA

Kenneth G. Henshall with Tetsuo Takagaki


CHARLES E. TUTTLE COMPANY
Rutland, Vermont \& Tokyo, Japan

PART III: FINAL REVIEW 109
About Japan111
Food Items Quiz ..... 113
Flora and Fauna Quiz ..... 114
Personal Names Quiz ..... 115
Kana Word Search ..... 116
Quiz Answers ..... 117
Do-It-Yourself Kana Charts ..... 118
The Iroha Verse ..... 120

## HOW TO USE THIS BOOK

The main aim of this book is to help students achieve competence in reading and writing kana, the phoneric symbols that are fundamental to written Japanese. The book starts with a section entited An Explanation of Kana, which contains everything the student will need to know about the two kana systems of hiragana and katakana. Part I of the workbook section then systematically introduces each hiragana symbol, voiced form, and combination, and provides ample practice and review. Par II does the same for katakana, while Part III provides an overall review.

The Explanation of Kana outines the function and origin of kana, the difference between the two kana systems, the various sounds, the combinations, and the conventions of usage. It attempts to be detailed and thorough so that it can be used for reference at any stage Though all the information abour kana is grouped together in this one section for ease of reference, it is not expected that the student will read it all before starting on the practice pages. In fact, to do so might give the impression that kana are perhaps rather formidabte, which is not really the case at all. (Just ask any Japanese child!) We recommend that the student start work on the hiragana practice pages after reading the first three subsections on the function, origin, and basic sounds of kana. After finishing practice of the forly-six basic hiragana symbols the student should go back to the Explanation and read the subsection on additional sounds, then work through the rest of the hiragana practice pages before moving on to the katakana practice. The final subsection, on other points to note, is mostly concemed with special katakana combinations and can be left until the appropriate point in the katakana practice pages, just prior to the final review. Students may modify this order, but we recommend finishing practice of one kana system before moving on to the next.

In the practice pages of Parts I and II each kana symbol is allotted half a page, permitting plenty of writing practice in the boxes given. We suggest working in pencil, rather than ink, as this will allow for erasing and repeated use. Stroke order and a pronunciation guide are also given for each symbol. In addition, for each symbol there is an illustration of its graphic evolution from its "parent" character (see Explanation of Kana) and a reference number for that character as it occurs in A Guide to Remembering Japanese Characters (Charles E. Tutle Company, 1988), together with the character's pronunciation. This may be of interest to readers wishing to continue their studies of written Japanese to an advanced level. (However, some of the original characters are no longer commonly used and therefore are not included in A Guide to Remembering Japanese Characters.)

After approximately every ten symbols there are "mini review" pages for further practice, this time using whole words. These are cumulative, containing symbols not only from the group just completed but from earlier groups. The mini reviews can be used purely for copying practice, or, by covering the cue kana on the left side of the page, as more chatlenging writing exercises. They can also be used as vocabulary exercises.

Part III, the Final Review, contains exercises, quizzes, and "do-it-yourself" charts. Unlike the reviews in the first two parts it combines the two kana systems, as is natural in Japanese texts. And for a more natural effect the boxes used earlier in the book to help achieve even spacing and proper stroke lengths are dispensed with in this final part.

The words appearing in the reviews have been carefully chosen in keeping with an additional aim of this book, which is to expose readers to key words related to Japanese society and culture. The prime criterion for selecting review words was their suitability for practicing the kuna symbols, but we thought it would be helpful to students if in addition these words could, whenever possible, have particular relevance to Japanese culture. About half of the 450 or so vocabulary items in the book fall into this category. It is beyond the scope of the book to explain these in detail, but students who take the trouble to find out more about them will be rewarded with a broadened appreciation of Japan's society and culture. In shorn, we intend that these words should be used as a sort of checklist for an exploration of Japan, rather than simply memorized as isolated vocabulary items.

Readers will occasionally encounter a semicolon between English equivalents given for a fapanese review word. This indicates that the Japanese word is a homophone, that is, a word having a different meaning but the same sound as another. Normally these homophones would be written with different characters, but when expressed in phonetic kana script or romanization such differentiaion is not possible. The English words separated by a semicolon thus refer to different Japanese words sharing the same kana form. (Commas berween English words simply indicate nuances of the same word.) It should also be noted that there is somerimes a subtle difference in intonation between "homophones," which cannot be determined from the kana or romanization.

Finally, readers are advised to seek specialist or native-speaker guidance on intonation and pronunciation. It should be appreciated that the pronunciation guides given in this book can only ever be approximate, owing to the variety in pronunciation of the same English word in different pars of the world. Also, some Japanese sounds cannot be precisely represented by English leters. The Japanese " $r$," for example, actually falls between the English " r " and " d " But remember that, with both speaking and writing, practice makes perfect!

## AN EXPLANATION OF KANA

## The Function of Kana

Kana are purely phonetic symbols. That is, they are written representations of pronunciation. They can express the entire Japanese language in writing, though in practice the written language uses a mixture of kana and kanji (characters taken from Chinese).

There are two kana systems: katakana and hiragana. Katakizna is now mainly used for words taken from languages other than Chinese. Hiragana is the more important of the two systems, and is used for everything not written in katakatia or kanji. Kanji show meanings of words, though they also have pronunciations. Nomally they are used for nouns and the the unchanging part (the stem) of verbs, adjectives, and adverbs, while hiragana symbols are used for the changing parts (notably endings). For example, the verb iku means "go," while ikanai means "not go." The stem is $i$-, and this is usually written with a kanji, while the variable endings -ku and -kanai are written in hiragana. Hiragana is also used to write particles, and other words where kanji are not appropriate. To all intents and purposes the two kanc systems are not interchangeable, and are rarely mixed within a given word. The rule is: katakana for non-Chinese loan words, hiragana and kanji for the rest.

The student of Japanese should ideally aim to learn all the two thousand kanji in common use. They play a very practical role in graphically and distinctively conveying the meaning of a written statement, unlike a purely phonetic script, and thereby aid rapid understanding. And naturally, no one can expect to read unedited Japanese texts without a knowledge of kanji. However, learning the kanji is a time-consuming task. Many of them are structurally complex, and many have a wide range of meanings and pronunciations.

Kana, on the other hand, are much fewer in number, with only forty-six basic symbols in each of the two systems. They are simple to write, and, with very few exceptions, they have fixed pronunciations. If you don't know the kanji for a particular word, but know the pronunciation, you can just express that entire word in kana (hiragana, that is; remember that karakana is for non-Chinese foreign words). In other words, while not ideal, kana (hiragana) can substitute for kanji. This means that even beginners can express themselves in functional written Japanese with relatively little effort.

## The Origin of Kana

The word kana derives from karina，meaning＂borrowed name，＂for the kana symbols are simplified forms of certain borrowed Chinese characters used for their sound（though，con－ fusingly，the same characters lent their meaning in other contexts）．The prefix hira－means ＂ordinary，＂with connotations of＂informal＂and＂easy，＂and in this particular case ＂cursive．＂Thus hiragana means＂ordinary（cursive）kana，＂and indeed hiragana has tradi－ tionally been the more commonly used of the two systems，and the more cursive．The hira－ gana symbols are simplifications of whole Chinese characters．For example，the kana あ （pronounced like the＂a＂in＂car＂）derives from a cursive rendition of the character 安 （pronounced＂an＂）．Kata－means＂one side＂or＂partial，＂pointing to the fact that katakana symbols derive from one part of a Chinese character．For example，$\uparrow$（pronounced like ＂ee＂in＂meet＂）is the left－hand part of the character 伊（also pronounced＂ee＂）．

Both systems evolved around the end of the eighth century．In those early days hiragana was used mostiy by women，while men preferred to use the more angular katakana．How－ ever，these associations have long since disappeared．

## The Basic Sounds Represented by Kana

Kana symbols basically represent syllables，and the kana systems are therefore syllabaries rather than alphabets．Generally the syllables are crisp and clear combinations of one con－ sonant and one following vowel，or one vowel by itself．There is only one consonant that exists as a syllable and kana symbol in its own right，$n$ ．

The use of English letters to refer to Japanese sounds and symbols can produce a number of apparent irregularities．Among other things a combination of consonant and vowel in Japanese will not necessarily have the same pronunciation as in English．For example， while $S$ ，is found in the $h$ group（see the table that follows），its pronunciation is actually closer to the English sound＂fu＂than＂hu．＂To facilitate pronunciation the romanization used in this book is a version of the Hepburn system，which transcribes 认，as fu rather than hu，but readers should appreciate that there is no direct equivalent in Japanese to an English＂f．＂Similar cases of convenient but seemingly irregular romanization are found in the $s$ group and $t$ group．This may begin to seem complicated，but in fact correspondence （in Japanese between kana spelling and pronunciation is much simpler than in the case of －．English and its alphabet．Attempts to express certain loan words in katakanc can seem
awkward，but that is really a problem relating to the Japanization of non－Japanese words， rather than to the kana system itself．

Each of the two kana systems contains the same basic forty－six syllables，arranged in the same order．The basic syliabaries are as follows（combined for convenience，with the kata－ kand written slighty smaller）．


This order is known as the gojüonjun，meaning＂the fifty sounds order．＂In fact，there are now only forty－six basic symbols（sounds）officially in use．$Y_{i}, y e$ ，and wu do not exist． Wi（ゐ／本）and we（䓃／卫）were officially removed from the list in 1946 since the sounds were considered sufficiently close to $i$ and $e$ to be represented by the symbols for these．However，the symbols for wi and we are still encountered on rare occasions．

The gojüonjun is the standard order followed by dictionaries and other reference works．It
is therefore particularly important to remember it．To this end，the following mnemonic， which is a modified version of one taught by Professors Dunn and O＇Neill of the Univer－ sity of London，may be helpful．

## Ah，kana signs！Take note how many you read well（n）．

The reader will have taken note of the fact that the first letters of these words follow the gojünjun coisonant headings．With apologies to mathematicians，even the syllable $n$（ん） is represented，by the mathematical symbol＂$n$＂indicating the urmost number（in this case 92 ，the sum of the two kana systems）．

The syiiable $n(ん)$ is sometimes called the＂independent $n$＂but in fact it can never be used truly independently．Nor can it ever start a word．When working from romanization it is sometimes difficult to tell whether a non－initial $n$ followed by a vowel is a syllable from the $n$－group，or whether it is $n(ん)$ followed by an independent vowel．For example，tani could be either たに（valley）or たんい（unit）．Context usually makes this clear．To avoid ambiguity some romanization systems use an apostrophe after the $n$ that represents $ん$ ． Thusたんいcan be romanized as tan＇i．Note also that in romanization ん is sometimes written as $m$ before a $p, b$ ，or $m$ ，as in shimbun for shinbun（newspaper）．This practice is by no means universally followed（and is not followed in this book），but its existence does indicate one of the exceptional cases where the pronunciation of a kana symbol could be said to vary slightly according to context．

## Additional Sounds Represented by Kana

In addition to the forty－six basic symbols，there are sixty－one classified modifications and combinations in each system，and a few further special combinations as well．This may sound alarming，but in fact it involves only a handful of new points to learn．

The first is the dakuon，meaning＂voiced sound＂or＂hardened sound．＂Sounds starting with the unvoiced consonants $k, s, t$ ，and $h$ are voiced as $g, z / j, d / z / j$ ，and $b$ respectively if the diacritical marks＂are added to the upper right side of the basic kana symbol，as shown in the following table．（See also pp．52－56．）The table also shows handakuon， meaning＂half－voiced sound，＂which applies only to sounds starting with $h$ ．The addition of a small circle $\circ$ to the upper right side of the appropriate basic kana symbol changes the pronunciation from $h$ to $p$（as opposed to changing it to $b$ in the case of the full dakuon）．

VOWELS

|  |  | a |  |  |  | u |  | e |  | 0 |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  | g | が | $\frac{力^{11}}{\text { ga }}$ | ※＂ | $\mathrm{gi}$ | ＜＂ | $-\eta_{\mathrm{gu}}$ | $1+$ | $\frac{\mathcal{Y}^{\prime \prime}}{\text { ge }}$ | $3^{\prime \prime}$ | $\frac{71}{g o}$ |
|  | z／j | － | $\frac{\pi^{+}}{\text {za }}$ |  | $\frac{\mathrm{ji}}{\mathrm{ji}}$ | す＇ | $\begin{aligned} & x^{\prime \prime} \\ & z u \end{aligned}$ | ＋゙ | $\begin{aligned} & \text { 飞" } \\ & \text { ze } \end{aligned}$ | ど | \％${ }^{\prime \prime}$ |
|  | d／2／j | だ | $\frac{40}{\mathrm{da}}$ | ち | ji | $7{ }^{*}$ | $\begin{aligned} & x \\ & \hline \end{aligned}$ | $7$ | 苗 | $と$ | do |
|  | b | 1 | －${ }^{\text {ba }}$ | $ひ^{\prime \prime}$ |  | $j$ | $-\frac{7}{\mathrm{bu}}$ | － | $\underset{b e}{ }$ | ぼ | $\begin{aligned} & \text { ホ" } \\ & \hline 60 \end{aligned}$ |
|  | P | $11$ | $\begin{aligned} & \mathbf{x}^{\circ} \\ & \hline \mathrm{pa} \end{aligned}$ | $0^{\circ}$ | $t^{+}$ | $30$ | $-7^{\circ}$ |  | $\frac{0^{\circ}}{p e}$ | しま | ポ |

$J i$ and $z u$ are written $l$＂and $す ゙$＂except when they clearly derive from chi（ち）and $t s u(つ)$ in compounds or repeated symbols．For example，hanaji（nosebleed，from hana［nose］and chi （blood］）is はなぢ＂，and tsuzuku（conoinue，from tsutsuku）is つづく．

A combination of a consonant and $y$－is known as a yoon，meaning＂contracted sound．＂ Any of the seven basic consonants $k, s, i, n, h, m$ ，or $r$ ，or voiced or half－voiced conso－ nants，can be used．The symbol that represents tiese consonants plus $i$ ，for example $\ddagger$ （ $k i$ ）or $\$（ shi），is followed by a symbol from the $y$－group－either $y a, y u$ ，or $y o$ as appro－ priate．This second symbol is writen smatler，white the $i$ sound is barely pronounced and is dropped in romanization．Thus kyo is expressed as きょ and shu（syu in some romaniza－ tion systems）as L中．If the $£$ or $巾$ of our examples were written the same size as the preceding symbols，then they would be treated as uncombined symbols and read kiyo or shiyu respectively．Full tables are given below．（See also pp．59－62．）

|  | a |  | u | o |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| ky | きゃ | \＃va |  | きょ：\＃ı |
| sh |  | $\frac{\mathrm{z}}{\mathrm{i}} \mathrm{s}$ | $\operatorname{Lin} \frac{E / x}{\operatorname{sh} u}$ |  |
| ch | ちゃ | cha |  |  |
| ny | にx | $\geq 1$ | $\left(=\frac{z}{n y u}\right.$ | によ－ |
| hy | U | Ep | $U_{\Delta 1} E_{\text {hyu }}$ | $\mu_{\alpha} \frac{V_{7}}{\text { hyo }}$ |
| my | 2 | $\begin{aligned} & \text { 三p } \\ & \text { mya } \end{aligned}$ | Ex | $\mathcal{H}_{\alpha} \left\lvert\, \frac{ミ 3}{\text { myo }}\right.$ |
| гу | $1)_{x}$ | $\begin{aligned} & \text { 1) } \mathrm{x} \\ & \text { rya } \end{aligned}$ | $\theta_{i p} \frac{y_{2}}{\mathrm{ryu}}$ | $\text { り) } \left.\frac{11}{1 / 3} \right\rvert\,$ |

Note that f゙ $^{\prime}$ combinations rarely occur．

Students commonly make the mistake of trying to write a double $n$ ，as in words like annai （guide），with a small $\rightarrow$ ．The correct way is to use $\mathcal{\sim}$ to represent the first $n$ ．Thus annai should be writen あんない。

The lengthening of vowels（including the vowel sound of syllables in which a consonant precedes the vowel）can also cause errors，especially in the case of the long $o$ ．In romaniza－ tion long vowels are usually indicated（if at all）either by writing the vowel twice or by a macron，as in $u u$ or $\dot{u}$ for a long $u$ ．For loan words in katakana，a barlike symbol－（or 1 with vertical script）is used．Thus rabā（rubber）is written ラバー．In hiragana，the vow－ els $a, i, u$ ，and $e$ are doubled by simply writing あ，$\downarrow, j$ ，or $\lambda$ respectively after the pre－ ceding symbol．Thus okāsan（mother）is written $お か ゙ あ さ ん$ ．（The doubling of $a$ and $e$ actually occurs infrequently in hiragana．What sounds like a long $e$ is usually $e$ followed by $i$ ，as in せんせい，sensei［teacher］．）A long $o$ can sometimes be fomed by doubling in the same way as with other vowels，that is，by adding $\hbar$ ；but it is more commonly forned by adding $う(\mu)$ ．Thus so（so，thus）is written そう．The long $o$ that takes $お$ was once pro－ nounced slightly differently from the long $o$ that takes $ク$ ，but that is no longer true，and it is necessary to learn each word with a long $o$ sound case by case．Fortunately，there are only a few common words that require the addition of $\hbar$ as opposed to $\grave{~}{ }^{\circ}$ ．These include $\overline{o k i i}$（big，おおきい），oi（many，おおい），tö（far，とおい），tó（ten，とお），and töri（way， road，とおり）．Students should take particular care nor to be misled by the common romani－


Caution is also needed when transcribing from kana to romanization．Always check that an apparent long vowel really is a long vowel，and not two unlinked vowels．A typical case of the latter is a verb whose variable ending starts with the same vowel as the last vowel of the stem，or appears to combine with it to make a long $o$ ．For example，the verb $\nVdash\rangle$ ，meaning ＂go with，＂should always be romanized as sou and not sō or soo．（By contrast，そう mean－ ing＂thus，＂being a genuine long vowel，is romanized as sö or soo．）Similarly，suu is the romanization for the verb $\sigma \boldsymbol{\gamma}$（suck），rather than $s \bar{u}$ ，and kitte is the way to romanize the suspensive きいて（listening），rather than kite．

## Other Points to Note

There are three common cases where kana usage is distinctly irregular．They all involve particles，namely the topic particle wa，the object paticle $o$ ，and the directional particle $e$ （meaning＂to＂）．These words are writtenは，を，and へ respectively，and not わっお， and $\lambda$ as might be expected．The irregutarities result from the failure of writing conven－ tions to keep pace with pronunciation changes over the last century or so．

Certain further usages need to be noted with regard to katakana loan words only．These are relatively recent attempts to express non－Japanese words with greater accuracy，and tend to be an extension of the yoon principle（きょ etc．）seen earlier．That is，they combine two kana symbols，the first one lending only its consonant sound and this fact being indicated by the small size of the second symbol．For example，＂$f$＂sounds can be approximated by following $f u(7)$ with a small vowel．Thus $f a, f i, f e$ ，and fo are written as $7_{T}, 7_{7}, 7_{I}$ ， and $\nabla_{X}$ respectively．Similarly，＂$q$＂can be represented by $k u(\eta)$ plus a small vowel，as in $ク ォ$ ター（quarter）．A German－style＂$z$＂（as in＂Mozart＂）can be shown by tsu（＂）plus a small vowel，i．e．，モーツっノ／俗（Mozar）．＂She＂（as in＂shepherd＂），＂che＂（as in＂check＂），and the voiced version＂je＂are written as $\overline{シ x}, 千 千$ and $\equiv 7 x$ ．Though not a consonant，$u(1)$ ）is used in a similar type of combination，to produce＂$w$＂sounds．As mentioned earlier，the sounds wi and we are still occasionally found expressed by 本 and $工$ respectively，but nowadays are usually written as $ウ_{1}$ and $\mathfrak{\eta}^{\prime} \mathrm{x}$ ．Thus＂whisky＂（uisuki）is usually written asウィスキー．Theoretically $\exists$ could be used for wo，but this has become so associated with the object particle $o$ that $\square_{\text {オ }}$ is used instead．（Wa，however，is represented by 77 ．） In similar fashion，$i(\mathcal{)}$ can be followed by a small $\pm$ to express＂ye．＂Thus＂Yemen＂is仕ーメン．Remarkably，an extension of the use of $\mathfrak{y}$ has＇seen diacricical marks added to it in order to express＂v．＂Thus＂Venus＂is ヴィーナス．The English sounds＂ty＂or＂ti＂（as in＂party＂）and their voiced equivalents＂dy＂and＂di，＂which were once expressed rather unfaithfully by $f$ and $シ ゙$ respectively，are now written as ティィ and ディ．Thus＂party＂ is パーティー．The＂tu＂of＂tuba＂and the＂du＂of＂due＂can be expressed byデュ andデュ， givingデェーバ（tuba）and デェエット（duet），while the＂Tou＂of＂Toulouse＂can be shown by トゥ（a voiced version is also possible）．

These combinations have very recently received official approval，particularly when used in proper nouns such as place names and personal names．However，there is also official rec－ ognition of establisted usage，such as of $b$ for $v$ ．This means that in practice some words can be written in a number of ways．＂Violin＂can be eitherヴァイオリンorバイオリン，for example．In cases where a certain usage has become particularly firmly entrenched in the Japanese language the old rendition is favored，such asミルクセーキ（mirukusëki）for
＂milkshake＂（but note that＂Shakespeare＂is シェークスピア）．At the same time，it is also possible to make up new combinations as appropriate，such as $=$（ $n i$ ）plus a small $I$（e） to express the nye sound of the Russian nyet．In short，the student should be prepared for a range of creative and sometimes inconsistent usages．

Katakana is very occasionally used for words other than loan words．For example，it can be used to emphasize or highlight words，such as entries in acadernic reference works，and is also used in telegrams and certain military and official documents．In such cases，when used for purely Japanese or Chinese－derived words，its conventions of usage are identical to those of hiragana．Long vowels，for instance，are formed by adding the appropriate vowel and not by a bar．Thus gakko（school）isガッコウ，rather than ガッコー．

A kana symbol can be repeated by the special symbol＊．This can also be used when the second symbol is a voiced version of the first，in which case it becomes＇＂．Where more than one syllable is repeated，in verical script only．（（or＜＂if the first of the repeated sounds is voiced）can be used，with the symbol covering two spaces．These repetition sym－ bols are known collectively as odoriji（jump symbols）．Students need to recognize them， but should only use them，if at all，with caution．They are not compulsory，and have a num－ ber of restrictions on their usage．For example，they cannot be used where the first symbol of one word is the same as the last symbol of the word that precedes it（as in kuroi ishi meaning＂black stone＂），or similarly in compound words where the first symbol of the sec－ ond word coincides with the last symbol of the first word（as in tama－matsuri meaning ＂festival of the dead＂），or where the first symbol of a variable word ending is the same as the last symbol of the word stem（as in ki－kimasu meaning＂listen＂）．Some examples of correct usage：

| 2 | 力 | 61 | さ |
| :---: | :---: | :---: | :---: |
| $\nu$ | $\pm "$ | 3 | ま |
|  | 3 | $\zeta$ | $<$ |
| $\begin{aligned} & \operatorname{mimi} \\ & \text { (ear) } \end{aligned}$ | $\begin{aligned} & \text { kagami } \\ & \text { (mimor) } \end{aligned}$ | iroiro <br> （various） | samazama <br> （various） |

Finally，students should learn the basic Japanese punctuation marks，known as kutöten． Full stops are written o（maru），and commas are written ，（ten）．Quotation marks（kagi）， are written ${ }^{5}$ ，in horizontal script and ${ }_{L}^{3}$ in vertical script

HIRAGANA


| $j$ 年 |  <br>  ＂ | お |
| :---: | :---: | :---: |
|  |  |  |
|  |  |  |
| 111 |  |  |
|  |  | か |
| ［1う这 | 可力加： | ka |
|  |  |  |
| $\square$ |  |  |




HIRAGANA












|  |  |
| :---: | :---: |
| U |  |
| - | - |
| mama | 0 |
| - | $\square$ - |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
| 1 | 1 |



| ま |  | む |
| :---: | :---: | :---: |
|  |  | m＂ |
| TM ${ }^{\text {mamas }}$ | mame |  |
| 1 | $\square$ |  |
| 7 ${ }^{\text {anea }}$ | － | $め$ |
| $=\mathcal{L}$ |  | me |
| ， | mamm |  |
| 1 | ${ }^{\infty}$ |  |



PRACTICE


1









| MIN Review ら－h／RA－ |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| wan |  |  |  | bowt bay |  |  |  |  |
| わiん | II | I | ， | emple |  |  |  |  |
| tera |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2： 5 | ＋ | L L | 1 | ， |  | ， |  | ！ |
| turu |  |  |  | crave； 0 fish |  |  |  |  |
| づる | I！ | ！ | ＋ |  |  |  |  | ， |
| kore |  |  |  | dis |  |  |  |  |
| ごれ | ！ | ： | ， |  | ， |  |  | ！ |
| fuo |  |  |  | ${ }_{\text {bah }}$ |  |  |  |  |
| 3 | ！ 1 | ［ | ！ | ， | ！ |  |  | ： |
| nori |  |  |  | edibib saveed， |  |  |  |  |
| のリ | ： | ！ |  |  |  |  |  |  |
| haru |  |  |  | spring：tostexh |  |  |  |  |
| ばる | i | ， | ！ | ， | ， |  |  |  |
| rei |  |  |  | polieness soult exam |  |  |  |  |
| れ！い | ： | ！ | ， |  |  |  |  |  |
| shiro |  |  |  | caste；whie |  |  |  |  |
| Li3 | ！ | ！ | ！ |  | ！ |  |  | ！ |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| に゙ぼぼん | L | ！ | ， |  |  |  |  | ！ |
|  |  |  |  | cherry bossom |  |  |  |  |
| ※i＜ib |  |  |  |  | ！ |  |  | ! |







| REVIEW OF DOUBLE VOWELS AND CONSONANTS |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| $\vec{a}(a a)$ |  |  | like that；Oh！ |  |
| あ：d | 1 1－1 | 1 |  | 1 |
| $i i \quad$ good |  |  |  |  |
| 611 | $i \quad 1$ | i |  | $\left[\begin{array}{l}1 \\ 1\end{array}\right]$ |
| $\bar{e}(e e) \quad$ yes |  |  |  |  |
| 衣：克 | 1 | 1 | 11  <br> 1 1 | 1 |
| $k \bar{u}$ sky，void，nothingness |  |  |  |  |
| 〈， | 11 | $1$ |  |  |
| kane eat |  |  |  |  |
| く： | 1  <br> 1 1 | 1 |  |  |
| $t o ̄$ ten |  |  |  |  |
| と，お | 1 | 1 |  | $1 \begin{array}{r}1 \\ 1\end{array}$ |
| $t \bar{O}$ tower，pagoda |  |  |  |  |
| と1う | 17 | $\square 1$ | $i \quad 1$ | 1 |
| tou ask |  |  |  |  |
| どう | 1－1 |  |  | 1 |
| kappa mythical creature |  |  |  |  |
| か $\begin{gathered}\text { が，} \\ \end{gathered}$ | 1 | 1 | 1 | 1 |
| shikki lacquerware |  |  |  |  |
| Li， | 1 | 1 | 1－1 1 | 1 |
| swmō sumo |  |  |  |  |
| す！ ¢！$^{\prime}$ | 1 | 1 |  | 1 |







| GENERAL REVIEW |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| $N \bar{o}$ |  |  | Noh |  |
| $01 \%$ | 1 1 | 1 |  | ［1］ 1 |
| sabi elegant simplicity；rust |  |  |  |  |
| $\pm{ }^{+1}$ | 1  <br> 1 1 <br> 1  | 1 | 1 | $1$ |
| semi cicada |  |  |  |  |
| せiみ | 1－11 | 1 | －1 | $1 \begin{aligned} & 1 \\ & 1\end{aligned}$ |
| giri ．duty，honor |  |  |  |  |
| ギ！ | 1  <br> 1 1 | 1 | 1 | ［1 1 |
| tako kite；octopus |  |  |  |  |
| T－1 |  |  |  |  |
| hakama divided skirt |  |  |  |  |
| ばがま | －1 | 1 |  | 1 <br> 1 |
| urushi lacquer |  |  |  |  |
| 3：3：1 | 1 | 1 | 11 <br> 1 | －1 |
| honne one＇s real intent |  |  |  |  |
| ぼんi才 | 1－1 | 1 | －1 1 | ［1 |
| kokeshi stylized wooden doll |  |  |  |  |
| 二iltil | － 1 | －1 | $\ldots$ | $\left[\begin{array}{rr}1 \\ 1 \\ 1\end{array}\right]$ |
| haniwa clay figurine |  |  |  |  |
| ばにごメ | 1 | 1 | 1 | $1-1$  <br> 1 1 |
| udon Wheat noodles |  |  |  |  |
| う号ど： | 1 1 | 1 1 1 | $\left[\begin{array}{rrr}1 & 1 \\ 1 & 1 \\ 1 & 1\end{array}\right.$ | $\left[\begin{array}{ll}1 \\ 1 \\ 1 & 1 \\ \hline\end{array}\right.$ |









KATAKANA


KATAKANA




KATAKANA


KATAKANA













| vocem Mub murvocres somes |
| :---: |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
| \|\111717111 |
|  |
| घण\||11011 |


|  |
| :---: |
|  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |


| REVVEW OF Vorced And half．voiced sounds |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| bis |  |  |  | office building |  |  |  |  |  |
| ビル |  |  |  |  | ； |  |  |  |  |
| $z{ }_{\text {zer }}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ゼ可 |  |  |  |  | ， |  |  |  |  |
| bost bus bah |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ハス |  |  |  |  | ， |  |  |  |  |
| gija |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ＊＂： |  |  |  |  | ， |  |  |  |  |
| dansu dance |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 豕＂ン： |  |  |  | － |  |  |  |  |  |
| $\underbrace{1}_{\text {geinu }}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ¢゙ー－－ |  |  |  |  |  |  |  |  | ， |
| ${ }_{\text {gailo }}$ guide |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| がイイド |  |  |  |  |  |  |  |  | ： |
| gorufi ${ }_{\text {golf }}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ゴルイ | ， |  |  | － |  |  |  |  |  |
| ${ }_{\text {besus }}$ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| － |  |  |  | $\cdots$ |  |  |  |  |  |
| zubon troves |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ズボン |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| gorira gorila |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ゴリリ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |




VOICED COMBINED SOUNDS GYAーBYOIギヤービョ

bya

byo
byo

| ${ }^{\text {＂1 }}$ | 1 |
| :---: | :---: |
| 1 | 1 |
| 1 | 1 |
| 1 | 1 |

HALF－VOICED COMBINED SOUNDS PYA－PYO／ピャーピョ






III
FINAL REYIEW


FINAL REVIEW



## FLORA AND FAUNA QUIZ

Fill in the blanks with hiragana（ H ）or katakana（ K ）as appropriate．

| 1．inu（H） | dog |
| :---: | :---: |
| 2．sakana（H） | fish |
| 3．raion（K） | lion |
| 4．take（H） | bamboo |
| 5．kaede（H） | maple |
| 6．yükari（K） | eucalyptus |
| 7．tsubaki（ H ） | camellia |
| 8．chürippu（K） | tulip |
| 9．maguro（ H ） | tuna |
| 10．koara（K） | koala bear |
| 11．nihonzaru（H） | Japanese monkey |
| 12．kangarū（K） | kangaroo |
| 13．nezumi（H） | mouse，rat |
| 14．ajisai（H） | hydrangea |
| 15．haibisukasu（K） | hibiscus |
| 16．hyō（H） | leopard |
| 17．känēshon（K） | camation |
| 18．kabutomushi（H） | Goliath beetle |
| 19．hebi（H） | snake |
| 20．pengin（K） | penguin |
| 21．hirame（H） | flatfish |
| 22．botan（H） | peony |
| 23．mahogani（K） | mahogany |
| 24．suisen（H） | narcissus |
| 25．ichō（H） | gingko |

## PERSONAL NAMES QUIZ

Underline the kanc error in each name and write the correct version in the blank．

| 1．じろお <br> 2．きャロル <br> 3．ねいこ <br> 4．ノームン <br> 5．とるお <br> 6．ウェソディー <br> 7．まサよし <br> 8．ヴァヌサ <br> 9．おけみ <br> 10．ドワート <br> 11．けんいし <br> 12．シェーノ <br> 13．ゆきい <br> 14．ヂユリー <br> 15．おりへ <br> 16．ソウフィ <br> 17．つとむ <br> 18．ウィリマム <br> 19．ひでミ <br> 20．ジャッタ <br> 21．されこ <br> 22．デヴィフド <br> 23．のそむ <br> 24．エリザペス <br> 25．ラッセル | Jiro（Jirö） <br> Carole（Kyaroru） <br> Reiko <br> Norman（Nōman） <br> Teruo <br> Wendy（Wendi） <br> Masayoshi <br> Vanessa（Vanesa） <br> Akemi <br> Dwight（Dowaito） <br> Kenichi（Ken＇ichi） <br> Shane（Shēn） <br> Yukiko <br> Julie（Juri） <br> Orie <br> Sophie（Söfi） <br> Tsutomu <br> William（Wiriamu） <br> Hidemi <br> Jack（Jakku） <br> Sawako <br> David（Deviddo） <br> Nozomu <br> Elizabeth（Erizabesu） <br> Russell（Rasseru） |
| :---: | :---: |


| KANA WORD SEARC |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
| ヌ | カ | い | ル | イ | サ | ミ | $\pm$ | 主 | 工 ラ | ラヤ | ヤう | うく | $<れ$ |  |
| こ | 1 | 门 | り | め | $ね$ | キ | な | な |  | $2 \bigcirc$ | つぞ | ぞめ | め口 |  |
| モ | せ | な | ン | あ | ま | 门 | 才 | 才け | 1 | とわ | わり | り | ぺほ |  |
| L | ね | ほ | る | ト | わ | ホ | ホに | にス | ス | ぎさ | ラ | ラど | どす | L |
| ら | そ | L | 込 | ネ | L | せ | せス | スと |  | と | とる | るむ | むう |  |
| い | わ | $\bigcirc$ | め | ス | う | $ち$ | ま | まテ | 7 | レヒ | ビか | か | ら | ＜ |
| J | お | $れ$ | ユ | て | ま | も | ざ | た | た | ルア | ア | ～ | シさ |  |
| よ | ， | い | に | L | $\square$ | る | ネ | ネあ | あ |  | ゾじ | い | い | す |
| や | 唇 | は | ん | が | ル | 卜 | た | たナ | ＋ | かん | 人 | も | も |  |
| す | み | き | メ | ク | ツ | ン | － | ？ | て 1 | しら | $ち$ | $ち テ$ | デ | 4 |
| の | $7{ }^{\circ}$ | せ | 为 | ぐ | 亏 | 口 | 分 | ） | えは | はた | たパ | パヌ | 又ひ | 元 |
| デ | そ | L |  | ゆ | 2 | 7 |  | が夕 | 夕ホ | ホソ | $\lambda$ | － | つノ | む |
| サ | ？ | あ | ゼ | モ | き | ん | L | Lる | 3 | 〕ひ | ひの | のき | きろ | ま |
| 1 | た | や | ゆ |  | お |  | け | ナ |  | リソ | ソ加 | 加み | み | お |
|  | く |  | マ | ， | ト | ぬ |  | － | み | 2 | $\bigcirc$ | － | $こ い$ |  |

Find the fifty words below in the square above，moving in a straight line in any direcrion including diagonals．The first thiry words are in hiragana，the rest katakana．（We found over 200 other hiragana words，most of two symbols and not found elsewhere in this book How many can you find？Fifty or more means you have a good vocabulary．）

$$
* * * * *
$$

madogiwaroku（staff passed over for promotion），tsuridögu（fishing gear），haragei（non－ verbal communication），shitsurei（rudeness），kanji（character），fugu（blowfish），hinoki （cypress），kanemochi（rich person），ganbaru（try your best），daruma（Buddha doll），yuki （snow），tute（verticality），oya（parent），uchi（home，inner group），sewa（care），ongaeshi （repayment of favor），tsukimi（moon viewing），umeboshi（pickled plum），nemawashi （behind－the－scenes maneuvering），musubu（bind），nukeru（be missing），furusaro（home－ town），ame（rain），hosoi（slender），kaiko（silkwomm），heta（unskilled），tonin（stranger）， yoroi（armor），nama（raw），mizu（water）；nairon，kiosuku，gurafu，dezain，terebi，hosu－ teru，warutsu，gasorin，furonto，puropera，purezento，kaunto，pasokon，misairu，tarento， rajio．gomu，masuto，denimu，yoga．（Look up the katakana words you don＇t know．）

## Food items

| tamago pan | $\begin{aligned} & \text { いぬ } \\ & \text { ※かな } \end{aligned}$ |
| :---: | :---: |
| kohr | ライオン |
| kashi | た！ |
| butaniku | かえで |
| biru | さーかり |
| remon tī | つばき |
| kudamono | チューリップ |
| shoyu | すぐう |
| chizu | コアヲ |
| batả | にほんざる |
| omuretsu | サンガルー |
| yasai |  |
| ringo | あじさい |
| rāmen | ハイどスカス |
| yōguruto | ひょう |
| sat\％ | カーホーション |
| bisuketto | かぶとむし |
| natto | へび |
| jūsu | ペンギン |
| kazunoko | ひらか |
| purin | ぼたん |
| mikan | マホガニー |
| parufe | すいせん |
| benison／venison | い方上う |

## Names

じろう きャロル れいこ ノーマン てるお，「ェシディー まさよし ぶ守サ あけみ ドワイト けんいち ジメーン ゆきこ ジュリー ありえ ソーブイ つをむ ウィリアム ひでみ ジャック さわこ テワィッド の光いも エリザベス
ラッセル

ENGLISH VERSION OF＂ABOUT JAPAN＂
Let＇s look at an atas．Japan is a long，thin country lying on a north－south axis to the east of the Asian mainland．It＇s about the same size as the state of Califormia in America．It consists of four main islands．The largest is Honshu，with Tokyo at its midpoint．The beautiful Mount Fuji is also found on this island．The next largest is Hokkaido，the northemmost island．Summer here is cool，and in winter beavy snow makes skiing and skating possible．Kyushu，the third largest island，lies to the south，so it＇s warm here even in winter．The fourth largest，Shikoku，is noted for mikan oranges from its norhern half and fish from the south

## DO-IT-YOURSELF KANA CHARTS

Fill in the following charts, writing hiragana in the left part of each box and katakana in the right. Then check your entries against the charts in the Explanation of Kana.

## Basic Kana Symbols



## Basic Voiced Sounds



Basic Combinations


Voiced Combinations


## THE IROHA VERSE

The trohu verse was written about a thwesan years ago．Though based upon a iewi：ing of Buddhism its main use is for writing，practice，for is includes all of the eana symbols with the exception of the final $r(\alpha)$ ．In ancient times mu（ $a^{2}$ ） was ：ued where $\mathcal{A}$ is used today．The orcer of symbols in the verse－partic－ uise the first half dozen－is inporani ecenase it is still sometimes followed 1i Esianys，in similar fastion to the Enatish order＂a，b，c．＂

Try copying out the verse in the space at the foot of the page．


The modern romanized version is：Iro wa nioedo chirinuruo／Waga yo tare zo tsune nuran／Ui no okuyama kyō koete／Asaki yume miji ei no sezu．

A literal paraphrase is：＂Colors are fragrant，but they fade away．In this world of ours none lasts forever．Today cross the high mountain of life＇s illusions ［i．e．，rise above this physical world］，and there will be no more shallow dream－ ing，no nore drunkenness（i．e．，there will be no more uneasiness，no more temptations！．＂

The above translation is given in the appendices of the Japanese－English Char－ acter Dictionary（edited by A．Neison，published by Charles E．Turte Company， 1962）．Readers who wish to leam more about the historical use of kana，such as け－

